



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



PWP
Mój nowy zawód
w zielonej
gospodarce



ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO
ROZWOJU REGIONALNEGO

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Projekt „PWP Mój nowy zawód w zielonej gospodarce”
jest współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

DPR-IV.45.3.105.2013.2014.2015

Kielce, dnia 08.05.2015 r.

ZAPYTANIE OFERTOWE

dotyczące tłumaczenia ustnego konsekwentnego z języka niemieckiego na język polski oraz z języka polskiego na język niemiecki podczas „Seminarium dobrych praktyk” organizowanego w ramach projektu pn. *PWP Mój nowy zawód w zielonej gospodarce*, współfinansowanego przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego, Działanie 9.2 *Podniesienie atrakcyjności i jakości szkolnictwa zawodowego*, Priorytet IX. *Rozwój wykształcenia i kompetencji w regionach*, Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki 2007-2013.

I. ZAMAWIAJĄCY:

Województwo Świętokrzyskie – Urząd Marszałkowski Województwa Świętokrzyskiego
Al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
NIP: 9591506120
REGON: 291009337

II. TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA:

Przedmiotowe zamówienie zostanie udzielone na zasadach określonych przez Zamawiającego zgodnie z Rozdziałem IV Instrukcji *Zasady udzielania zamówień publicznych i regulamin pracy komisji przetargowej*, stanowiącej Załącznik Nr 1 do Uchwały Nr 2712/14 Zarządu Województwa Świętokrzyskiego z dnia 8 maja 2014 roku. Z uwagi na fakt, że szacunkowa wartość zamówienia nie przekracza wartości 30 tys. euro, postępowanie prowadzone jest bez stosowania przepisów ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. *Prawo zamówień publicznych*, zgodnie z art. 4 pkt 8 tejże ustawy (t.j. Dz. U. z 2013 r. nr 907, z późn. zm.).

III. MIEJSCE I TERMIN REALIZACJI ZAMÓWIENIA:

Miasto Kielce
18 czerwca 2015 roku, godz. 10.00 – 14.00

IV. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA:

Przedmiotem niniejszego zamówienia jest świadczenie usługi tłumaczenia ustnego konsekwentnego z języka niemieckiego na język polski oraz z języka polskiego na język niemiecki na potrzeby organizowanego „Seminarium dobrych praktyk” w ramach projektu pn. *PWP Mój nowy zawód w zielonej gospodarce*. Tłumaczenie dotyczy wszystkich wystąpień podczas trwającego seminarium. Tematyka seminarium jest związana z odnawialnymi źródłami energii, na przykładzie różnego rodzaju doświadczeń i dobrych praktyk zarówno w Polsce jak i za granicą (więcej o tematyce OZE i o projekcie m.in. na stronie internetowej <http://www.zielonyzawod.pl/> oraz <http://www.it.kielce.pl>, <http://fundacja-cel.pl/>). Zamawiający zobowiązuje się również do dostarczenia wszelkich materiałów informacyjnych o projekcie „PWP Mój nowy zawód w zielonej gospodarce” w celu zapoznania się z jego założeniami i obowiązującą terminologią. Dyspozycyjność tłumacza w miejscu organizacji seminarium: przewidywana liczba pełnych godzin zegarowych: 4.

Projekt realizowany jest na podstawie umowy ze Świętokrzyskim Biurem Rozwoju Regionalnego w Kielcach



LIDER PROJEKTU

Lider Projektu
Świętokrzyskie Centrum Innowacji i Transferu
Technologii Sp. z o.o.
Al. Solidarności 34, 25-323 Kielce
tel. 41 / 34 32 910, fax: 41 / 34 32 912, www.it.kielce.pl



PARTNERZY PROJEKTU



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



PWP
Mój nowy zawód
w zielonej
gospodarce



SBRR
ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO
ROZWOJU REGIONALNEGO

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Projekt „PWP Mój nowy zawód w zielonej gospodarce”
jest współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

V. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU:

1. Wykonawca zamówienia musi posiadać wykształcenie na kierunku filologia niemiecka (germanistyka) lub lingwistyka stosowana lub translatoryka, a w przypadku ukończenia innych kierunków studiów, posiadać certyfikat lub równoważny dokument na specjalizacji tłumaczeniowej (język niemiecki), który uprawnia do wykonania określonej działalności lub czynności.
2. Wykonawca zamówienia musi posiadać wiedzę i doświadczenie udokumentowane minimum rocznym stażem w zakresie dokonywania tłumaczeń pisemnych i/lub ustnych konsekwentnych z języka niemieckiego na język polski i z języka polskiego na język niemiecki.
3. Wykonawca musi posiadać niezbędne uprawnienia, doświadczenie oraz potencjał organizacyjny i ekonomiczny do wykonania zamówienia.

VI. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERTY:

1. Każdy Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę.
2. Oferta musi być podpisana przez osoby upoważnione do reprezentowania Wykonawcy i przesłana w formie skanu, na wskazany przez Zamawiającego w punkcie VII zapytania, adres poczty elektronicznej.
3. Wzory dokumentów dołączonych do niniejszego zapytania powinny zostać wypełnione przez Wykonawcę w formie zgodnej z niniejszym zapytaniem.
4. Cena oferty zostanie podana przez Wykonawcę w PLN. Zaoferowane przez Wykonawcę ceny powinny uwzględniać wykonanie wszystkich prac i czynności niezbędnych do prawidłowego wykonania przedmiotu zamówienia wraz z uwzględnieniem wszelkich kosztów związanych z jego realizacją, świadczonego na warunkach określonych w ofercie Wykonawcy.
5. Kompletna oferta musi zawierać wypełniony Formularz oferty stanowiący *Załącznik nr 1* do niniejszego zapytania.
8. Wszystkie miejsca, w których Wykonawca naniósł zmiany, winny być parafowane przez osobę/osoby podpisujące ofertę. Poprawki powinny być dokonane w sposób czytelny oraz opatrzone datą ich dokonania.

VII. MIEJSCE ORAZ TERMIN SKŁADANIA OFERT:

1. Ofertę należy przesłać w terminie do dnia **20 maja 2015 r. do godz. 15:00** drogą elektroniczną na adres: PWP_OZE@sejmik.kielce.pl lub ewelina.domoradzka@sejmik.kielce.pl. Oferty składane w siedzibie Zamawiającego lub pocztą (na podany niżej adres) na kopercie powinny mieć umieszczony napis: „**Zapytanie ofertowe na tłumaczenie ustne konsekwentne – Seminarium dobrych praktyk w ramach projektu PWP Mój nowy zawód w zielonej gospodarce**”. **Adres siedziby Zamawiającego:** Urząd Marszałkowski Województwa Świętokrzyskiego, Departament Polityki Regionalnej, Oddział ds. Innowacji i Transferu Wiedzy, ul. Sienkiewicza 78, 25-501 Kielce (IV piętro Best Western Grand Hotel),
2. Decydujące znaczenie dla oceny zachowania powyższego terminu ma data i godzina wpływu ofert do Zamawiającego. Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane.

VIII. KRYTERIUM OCENY OFERTY:

Cena – 100%. Kryterium oznacza najniższą cenę brutto za wykonanie przedmiotowej usługi.

Projekt realizowany jest na podstawie umowy ze Świętokrzyskim Biurem Rozwoju Regionalnego w Kielcach



LIDER PROJEKTU

Lider Projektu
Świętokrzyskie Centrum Innowacji i Transferu
Technologii Sp. z o.o.

Al. Solidarności 34, 25-323 Kielce
tel. 41 / 34 32 910, fax: 41 / 34 32 912, www.it.kielce.pl



PARTNERZY PROJEKTU





KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



PWP
Mój nowy zawód
w zielonej
gospodarce



ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO
ROZWOJU REGIONALNEGO

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Projekt „PWP Mój nowy zawód w zielonej gospodarce”
jest współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

IX. WARUNKI PŁATNOŚCI:

Płatność zostanie uregulowana przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy po należyтым wykonaniu usługi i dostarczeniu do siedziby Zamawiającego przez Wykonawcę prawidłowo wystawionej faktury VAT/ rachunku, w terminie do 14 dni (od daty doręczenia).

X. INFORMACJE DODATKOWE:

1. Wykonawca może wprowadzić zmiany w złożonej ofercie lub ją wycofać, pod warunkiem, że uczyni to przed upływem terminu składania ofert. Zarówno zmiana, jak i wycofanie oferty wymagają zachowania formy pisemnej (elektronicznej – forma skanu).
2. Zamawiający zastrzega sobie prawo zwrócenia się do Wykonawcy z prośbą o uzupełnienie złożonej oferty lub udzielenie wyjaśnień.
3. Zamawiający o wyborze najkorzystniejszej oferty poinformuje wyłącznie Wykonawcę wybranego do realizacji zamówienia.
4. Wykonawca, którego oferta zostanie wybrana do realizacji zostanie o tym poinformowany w formie pisemnej (drogą elektroniczną).
5. Zamawiający zastrzega sobie możliwość wyboru kolejnej wśród najkorzystniejszych złożonych ofert, jeżeli Wykonawca, którego oferta zostanie wybrana jako najkorzystniejsza, uchyli się od zawarcia umowy dotyczącej realizacji przedmiotu niniejszego zamówienia.
6. Z wyłonionym Wykonawcą zostanie zawarta umowa, uwzględniająca warunki i wymagania określone w niniejszym zapytaniu ofertowym.

XI. KONTAKT Z ZAMAWIAJĄCYM:

W przypadku pytań związanych z zapytaniem ofertowym, należy kontaktować się drogą elektroniczną: PWP_OZE@sejmik.kielce.pl, jak również telefonicznie z osobami wyznaczonymi do kontaktu z Wykonawcami: Panią **Ewelina Domoradzka** tel. **0 41 306 70 23** lub Panią **Agnieszka Fugińska** tel. **0 41 306 70 17** – Oddział ds. Innowacji i Transferu Wiedzy, Departament Polityki Regionalnej Urzędu Marszałkowskiego Województwa Świętokrzyskiego.

XII. ZAŁĄCZNIKI:

1. Formularz oferty.

Z-ca Dyrektora Departamentu
Polityki Regionalnej

J. Zwierchowska
Jolanta Zwierchowska

Ewelina Domoradzka

Projekt realizowany jest na podstawie umowy ze Świętokrzyskim Biurem Rozwoju Regionalnego w Kielcach



LIDER PROJEKTU

Lider Projektu
Świętokrzyskie Centrum Innowacji i Transferu
Technologii Sp. z o.o.

Al. Solidarności 34, 25-323 Kielce
tel. 41 / 34 32 910, fax: 41 / 34 32 912, www.it.kielce.pl



PARTNERZY PROJEKTU



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



PWP
Mój nowy zawód
w zielonej
gospodarce



SBRR
ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO
ROZWOJU REGIONALNEGO

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Projekt „PWP Mój nowy zawód w zielonej gospodarce”
jest współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

*Załącznik Nr 1 do zapytania ofertowego z dnia 8 maja 2015 r.
DPR-IV.45.3.105.2013.2014.2015*

Pieczętka Oferenta

FORMULARZ OFERTY

I. Wykonawca:

1. Nazwa i adres siedziby:

.....
.....
.....

2. NIP:.....

3. REGON:.....

4. Telefon:.....

5. Fax.....

6. Strona www:.....

7. E-mail:.....

II. Zamawiający:

Województwo Świętokrzyskie – Urząd Marszałkowski Województwa Świętokrzyskiego,
Al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce.

NIP: 9591506120

REGON: 291009337

III. W odpowiedzi na zapytanie ofertowe z dnia 8 maja 2015 roku, ogłoszone w związku z realizacją projektu pn. *PWP Mój nowy zawód w zielonej gospodarce*, współfinansowanego przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Działania 9.2 *Podniesienie atrakcyjności i jakości szkolnictwa zawodowego*, Priorytet IX. *Rozwój wykształcenia i kompetencji w regionach*, Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki 2007-2013 **na tłumaczenie ustne konsekwentne z języka niemieckiego na język polski oraz z języka polskiego na język niemiecki w ramach organizowanego „Seminarium dobrych praktyk”**, oferuję wykonanie

Projekt realizowany jest na podstawie umowy ze Świętokrzyskim Biurem Rozwoju Regionalnego w Kielcach



LIDER PROJEKTU

Lider Projektu
Świętokrzyskie Centrum Innowacji i Transferu
Technologii Sp. z o.o.
Al. Solidarności 34, 25-323 Kielce
tel. 41 / 34 32 910, fax: 41 / 34 32 912, www.it.kielce.pl



PARTNERZY PROJEKTU



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



PWP
Mój nowy zawód
w zielonej
gospodarce



**ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO
ROZWOJU REGIONALNEGO**

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Projekt „PWP Mój nowy zawód w zielonej gospodarce”
jest współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

przedmiotowej usługi, zgodnie z warunkami określonymi w przedmiotowym zapytaniu ofertowym za cenę netto/brutto, odpowiednio:

Przedmiot zapytania	Cena jednostkowa w zł (godzina /brutto).	Ilość godzin	Razem cena brutto w zł.
Tłumaczenie ustne konsekwentne z języka niemieckiego na język polski i z języka polskiego na język niemiecki w ramach organizowanego „Seminarium dobrych praktyk”		4	

Wynagrodzenie za wykonanie niniejszego zamówienia wynosi brutto zł. (słownie:) skalkulowane według powyższego cennika.

IV. Oświadczam, że zapoznałem/am się z warunkami zapytania ofertowego i nie wnoszę do niego żadnych zastrzeżeń.

V. Oświadczam, że spełniam wszystkie warunki udziału w postępowaniu.

.....
miejsowość i data czytelny podpis osoby upoważnionej do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy

Ewelina Domoradzka

Projekt realizowany jest na podstawie umowy ze Świętokrzyskim Biurem Rozwoju Regionalnego w Kielcach



LIDER PROJEKTU

Lider Projektu
Świętokrzyskie Centrum Innowacji i Transferu
Technologii Sp. z o.o.
Al. Solidarności 34, 25-323 Kielce
tel. 41 / 34 32 910, fax: 41 / 34 32 912, www.it.kielce.pl



PARTNERZY PROJEKTU